

Foaiia românească

Vineri
6 februarie
1998

Anal I
Nr. 6

(Serie nouă)

Săptămînal al românilor din Ungaria ❖ Fondat în 1951 ❖ 8 pagini ❖ 20 forinți

„Reconcilierea româno-ungară nu este numai o idee frumoasă, ci o realitate, care în momentul de față trăiește prin fapte”

„Că de data asta este vorba de două țări, și punem la cale, împreună cu președintele Göncz, o relație trainică, sinceră, cinstită și adevărată, și, ca să fim cinștiți, o relație cum nu a existat pînă acum între români și maghiari.

...Cred că timpul vorbelor a trecut și trebuie să începă timpul faptelor...

Românii din Ungaria sînt o comunitate mică cu probleme mari. Pentru că problemele nu țin cont de numărul oamenilor. Și cred că aici trebuie să aplicăm o gîndire ecologică. Să-i considerăm ca o floare rară, care trebuie îngrijită, pentru ca să poată să strălucească și ca toți să se bucure de ea...”

Emil Constantinescu

„Voi sînteți puțini și trăiți aici la tangența a două culturi, și acest lucru vă îngreunează foarte mult în determinarea identității voastre, în a ști ce sînteți, cîți sînteți și cît de bine sînteți situați aici. Iar pentru a vă putea păstra identitatea, trebuie să aveți grijă de limba voastră ca de lumina ochilor.

O garanție a supraviețuirii voastre este aceea de a vă putea forma o intelectualitate proprie. Repet încă o dată: fiți intelectuali români în Ungaria!

Mulțumesc pentru primirea anterioară și pe cea de astăzi. Dați-mi voie să vă doresc din toată inima: să aveți toate motivele să fiți mîndri că sînteți români în Ungaria.”

Árpád Göncz

Așa cum ne-am referit în numărul anterior al săptămînalului nostru, a doua zi a vizitei președintelui EMIL CONSTANTINESCU – la 27 ianuarie a.c. – a continuat la Seghedin și Giula, unde a fost însoțit și de președintele Ungariei, ÁRPÁD GÖNCZ.

Personalitățile de frunte ale celor două țări au fost așteptate la Primăria orașului de la malul Tisei. Aici, în sala festivă a Primăriei, în prezența celor doi președinți de stat, dr. István Szalay, primarul orașului Seghedin și Gheorghe Ciuhandu, primarul Timișoarei au semnat o *Declarație comună și un Protocol de înfrățire și colaborare*. Aceste documente, promovînd prietenia între cetățenii acestei euroregiuni, prevăd o colaborare în cele mai variate domenii, dintre care cele din domeniul umanitar și religios, respectiv al minorităților, pe care îl publicăm aparte. (în pag. a 3-a).

După acest moment oficial cei doi președinți au depus coroane de flori la *placa memorială* de pe peretele Casei Zsótér unde la 14 iulie 1849 Nicolae Bălcescu și Lajos Kossuth au semnat documentul de conciliere dintre poporul ungar și român, fapt care a prefăcut, poate reconcilierea și parteneriatul devenite astăzi realitate în raporturile dintre cele două țări.

Programul din acest oraș a culminat prin *inaugurarea Consulatului General al României*. Cu acest prilej, în alocuțiunile rostite cei doi miniștri de externe, Andrei Pleșu și László Kovács a evaluat însemnătatea istorică a acestui eveniment, care constituie totodată o *piatră de hotar* miliară și o dovadă vie a îndeplinirii prevederilor Tratatului de bază dintre Ungaria și România.

(Continuare în pag. a 2-a)



La sosirea în orașul Seghedin



Depunerea coroanelor de flori

Din cuprins

»Așa a devenit mama pentru el omul „mai presus de ceilalți” de la a cărei vorbă copilul rar se abătea. Dacă sufletul mamei rămînea o taină, delicatețea acestei țărănci reieșea din sfaturile oneste oferite copiilor „cînd întîlnești în calea ta un român să-i zici – Bună ziua, dar maghiarului să-i zici – Jó napot, iar neamțului – Guten Tag, și treaba fiecăruia dintre dînșii e cum îți dă răspuns. Tu datoria să ți-o faci”.«

(Evocare în pag. a 6-a)



„Reconcilierea româno-ungară nu este numai o idee frumoasă, ci o realitate care în momentul de față trăiește prin fapte”

Discursul președintelui Emil Constantinescu

N-am venit aici să ținem discursuri. Și de altfel, președintele Göncz, împreună cu mine, nu sîntem mari partizani ai discursurilor.

– Am venit aici să văd cu ochii mei, ca un președinte care mă simt responsabil pentru români, oriunde ar fi ei în lume, să văd care vă sînt nevoile, necazurile, speranțele. Am venit să văd cum trăiți, munciți, și în primul rînd, am venit ca să ne cunoaștem, ca oameni care vorbesc aceeași limbă, care aparțin aceleiași neam și aceleiași religii.

Românilor le place să vorbească mult și, cum s-ar spune, să pună țara la cale. Vorbim și noi acum. Numai că de data asta este vorba de două țări, și punem la cale, împreună cu președintele Göncz, o relație trainică, sinceră, cinstită și adevărată, și, ca să fim cinstiți, o relație cum nu a existat pînă acum între români și unguri. Această nouă relație, care se numește reconciliere istorică este astăzi recunoscută de toată lumea din zona în care trăim, din Europa și chiar pînă departe, pe alte continente. Pentru că, din păcate, lumea noastră este încă frământată de conflicte, uneori tragice, și, încă din păcate, cazurile în care oamenii dovedesc că pot să depășească ce i-a despărțit în trecut, sînt încă rare. Noi am reușit să facem acest lucru, sîntem mîndri de ceea ce am realizat. Și vreau să vă spun că vom apăra această realizare. Nu pentru că este a noastră. Am avut norocul să fim contemporani cu ea. Ea este meritul popoarelor noastre, a unguirilor și a românilor. Și este unul din lucrurile prețioase pe care ei le-au cîștigat în acest frământat sfîrșit de secol și mileniu. Iată, de aceea cred că timpul în care politicienii au vorbit despre problemele minorităților, în folosul lor, ca să obțină avantaje din acest lucru, a trecut...

...Cred că timpul vorbelor a trecut și trebuie să începă timpul faptelor...

Românii din Ungaria sînt o comunitate mică cu probleme mari. Pentru că problemele nu țin cont de numărul oamenilor. Și cred că aici trebuie să aplicăm o gîndire ecologică. Să-i considerăm ca o floare rară, care trebuie îngrijită, pentru ca să poată să strălucească și ca toți să se bucure de ea...

Și n-am venit cu mîna goală... Am venit cu domnul președinte Göncz, pe care eu îl consider ca pe un frate al meu...

Astăzi am vorbit amîndoi la Seghedin. Și după aceea, doamna Göncz, care este aici de față, mi-a spus că nu știa cînd vorbim unul, și cînd altul. Pentru că, de fapt, continuam aceeași idee.

...Amîndoi sîntem niște președinți ciudați. Niște figuri mai rare în lumea președinților. Noi nu sîntem politicieni adevărați sau n-am fost pînă a ajunge președinți. Și dacă am devenit cu adevărat, asta se va vedea mai tîrziu. Și dacă am devenit, asta tocmai pentru că nu eram înainte. Noi am venit cu experiența noastră culturală, cu experiența noastră din societatea civilă și cu ideea că există ceva mai important decît luptele pentru putere. Există ideea de a pune această putere în slujba oamenilor. Și atunci, cînd nu poți face asta, să lași locul altora mai buni.

Iată de ce cred că împreună am gîndit că pe de-o parte nu trebuie să încercăm să eludăm ceea ce n-a fost întotdeauna luminos în relațiile dintre români și unguri. Așa a fost istoria. Nu cred că trebuie să încercăm nici să o transformăm, nici să o înfrumusețăm. Dar trebuie să încercăm să învățăm din ea. Să luăm de la fiecare ce-a dat mai bun pentru țara lui, pentru poporul lui, pentru ceea ce a însemnat cultura Europei Centrale, și pentru ce a însemnat istoria Europei în lunga și frământată ei trecere. Și să încercăm, de asemeni, fiecare, să-nvățăm ce a fost bun la celălalt, și nu să ne aruncăm unii altora în față gunoaiile istoriei.

Să încercăm să facem ce putem pentru timpul pe care-l trăim. Un timp de transformări atît de rapide și atît de dramatice, încît fiecare gest ne poate împinge înainte, ne poate întîrzia sau ne poate scoate în afara cursului istoriei.

Și mai ales să încercăm să construim un viitor pentru acești tineri care înconjoară sala ca un inel alb. Pentru ei avem datoria să-gîndim viitorul.

Notăvem această hotărîre.

Scopul întîlnirii noastre comune a fost să împingem mai departe acest spirit de încredere, care s-a creat între noi, prin fapte concrete.

Vreau, în sfîrșit, să-i mulțumesc președintelui Göncz, tuturor prietenilor unguri, pentru modul deschis și sincer în care construim această nouă relație de cooperare, și această idee fundamentală, prin care minoritățile trebuie să înceteze să ne mai dezbine, ci dimpotrivă, să fie acea punte solidă, care să unească popoarele și statele noastre.

(Urmare din pag. a întîi)

În după-masa aceleiași zile, programul celor doi președinți de stat a continuat în orașul Giula, oraș situat în imediata vecinătate cu România și considerat drept centru al românilor din Ungaria. După o scurtă întreținere la Primăria acestui oraș, președinții A. Göncz și E. Constantinescu au vizitat Episcopia Ortodoxă Română din Ungaria unde au fost primiți, printre alții, de Prea Sfințitul dr. Timotei Sevcicu, episcop al Aradului, al Hălmeagului și al Ungariei, precum și de Pavel Ardelean vicar episcopal.

Cu acest prilej gazdele au procedat la o trecere în revistă a activității Episcopiei, la starea parohiilor românești – multe dintre ele fiind considerate drept monumente istorice – și s-au prezentat și acele domenii în care biserica ortodoxă română din Ungaria așteaptă un sprijin accentuat din partea României.

După convorbirile de la Episcopie și scurta vizită a bisericii din apropierea acesteia, delegațiile ungare și române, în frunte cu demnitarii celor două state, au vizitat Liceul „N. Bălcescu”, singura instituție de învățămînt mediu românesc din Ungaria. Moment deosebit de emoționant a fost primirea oaspeților cu tradiționalul cîntec „Mulți ani trăiască!” și cu alte cîntece aplaudate în repetate rînduri, interpretate la nivel superior de corul mixt românesc „Pro musica”. În prezența elevilor, a cadrelor didactice și a unui număr mare de reprezentanți ai comunităților românești de pe aceste meleaguri – directorul Ion Budai, care este și președintele Autogovernării pe Țară a Românilor din Ungaria, i-a salutat pe cei doi președinți cu tradiționalul „Bine ați venit!”. Momentul este istoric – a arătat în continuare – în sensul cel mai adevărat al cuvîntului pentru că comunitatea românească din această țară nicidecum n-a avut prilejul de a saluta în același timp doi șefi de stat. În continuare, vorbitorul a făcut o trecere în revistă a istoriei românilor de pe aceste meleaguri, de la primele referiri ale lui Evlia Celebi, pînă la atestarea noastră în documente istorice de la începutul secolului al XVIII-lea, de la acele decenii îndelungate cînd nici nu se lua cunoștință de existența noastră și pînă în prezent, cînd, iată-ne în rîndul nostru cu doi președinți de stat, ai României și Ungariei. „În ciuda politiciii restrictive din trecut, suflarea românească din Ungaria există și deși se zice de multe ori că dangătul clopotelor încetul ne va cînta „Hora mortului...” noi ne încăpățînim să rămînem și să fim români. Încercăm să facem tot posibilul să ne păstrăm limba, credința și tradițiile.

Vizita la liceu s-a terminat cu o recepție și o scurtă conferință de presă a președintelui E. Constantinescu, care pentru Foia românească a spus următoarele: „Mă reîntorc acasă cu sentimentul datoriei îndeplinite și cele mai bune speranțe pentru viitor, că am putut să constat încă o dată că reconcilierea româno-ungară nu este numai o idee frumoasă, ci o realitate care în momentul de față trăiește prin fapte.” – km –

Discursul președintelui Árpád Göncz

Înainte de toate, salut elevii, mai cu seamă fiindcă școala este pentru tineri, și nu elevii pentru școală. În plus: și președinții sînt pentru tineret, și nu tineretul pentru președinți.

În continuare, permiteți-mi să evoc acele momente, acea atmosferă caldă și acele discuții pe care le-am avut aici cu doi ani în urmă, cînd am vizitat pentru prima dată Liceul „N. Bălcescu”, încă înainte de semnarea Tratatului de bază între România și Ungaria, și cînd am spus că acea concepție a statelor naționale omogene este o idee ce aparține trecutului. Întreaga noastră regiune se compune din popoare, din frînturi de popoare, care sînt despărțite prin linii roșii, respectiv de frontiere. Voi sînteți puțini și trăiți aici la tangența a două culturi, și acest lucru vă îngreunează foarte mult în determinarea identității voastre, în a ști ce sînteți, cîți sînteți și cît de bine sînteți situați aici. Iar pentru a vă putea păstra identitatea, trebuie să aveți grijă de limba voastră ca de lumina ochilor. Pentru a putea realiza această, sîntem responsabili noi, politicienii, guvernul ungar, și – pe de altă parte – politicienii români și guvernul român. Și probabil vă amintiți de ceea ce am spus și în rîndul trecut: că fiecare om este cel mai deștept în limba în care gîndește. O garanție a supraviețuirii voastre este aceea de a vă putea forma o intelectualitate proprie. Repet încă o dată: fiți intelectuali români în Ungaria!

Cine cunoaște această țară, se poate exprima și își poate apăra drepturile și în limba maghiară, dar – pot să spun – visează românește. Firește, eu aș dori – poate nu o voi mai trăi – ca cineva să cinstească prin amplasarea unei plăci comemorative aici, pe acel scriitor din rîndurile voastre, care și-a consacrat viața și activitatea acestei școli. Consider că nu trebuie să spun mai mult, deoarece, practic, domnul președinte Constantinescu a spus totul înaintea mea – ceea ce apreciază întreaga noastră întîlnire de ieri și de astăzi: fiindcă cel care a vorbit primul dintre noi, a epuizat tematica respectivă. Acum, eu am luat cuvîntul drept al doilea, și acum eu am pățit același lucru.

Mulțumesc pentru primirea anterioară, și pe cea de astăzi. Dați-mi voie să vă doresc din toată inima: să aveți toate motivele să fiți mîndri că sînteți români în Ungaria.



„Reconcilierea româno-ungară nu este numai o idee frumoasă, ci o realitate care în momentul de față trăiește prin fapte”

Declarație comună a municipiului Timișoara și a orașului Seghedin (extras)

– Cele două orașe se declară de comun acord cu semnarea unui protocol de înfrățire și colaborare. Ele vor promova prietenia între cetățenii lor pe bază de egalitate deplină și respect reciproc, contribuind astfel la înțelegerea între popoare.

– Orașele noastre se pronunță pentru schimbul de experiență și colaborare în domeniul economic, științific, educațional, cultural, umanitar, sanitar, sportiv, administrativ și de protecția mediului.

– Părțile semnate vor depune eforturi în vederea eliminării obstacolelor birocratice de orice natură care ar împiedica realizarea de legături nestingerite între concetățenii lor. Acordul de față este menit să deschidă calea legăturilor dintre persoanele fizice și juridice interesate, acordând atenție deosebită relațiilor de tineret.

– Părțile se pronunță de acord cu semnarea protocolului de înfrățire și colaborare dintre orașele Timișoara și Seghedin.

Protocol de înfrățire și colaborare

În spiritul tradițional al toleranței, respectului reciproc și bune înțelegeri dintre locuitorii lor de diferite naționalități și în dorința de întărire a prieteniei dintre popoarele țărilor lor, orașele Timișoara din România și Seghedin din Ungaria întemeiază înfrățirea celor două localități.

Apropierea geografică, asemănările în evoluția lor istorică și culturală, potențialul lor economic, științific și cultural sînt de natură să asigure baza unei colaborări fructuoase.

Inițiativa noastră comună se încadrează firesc în demersurile actuale pentru crearea euroregiunii Dunăre-Mureș-Tisa.

Ca reprezentanți aleși ai cetățenilor celor două orașe ne obligăm să cultivăm și să întărim colaborarea celor două orașe în domeniile: economic, științific, cultural, sanitar, administrativ, umanitar, religios, sportiv, turistic și de protecția mediului.

Fiind în interesul ambelor orașe în vederea comunicării mai rapide, părțile vor sprijini construcția de căi rutiere și ferate, precum și deschiderea de noi puncte de trecere de frontieră.

Părțile vor stimula crearea legăturilor reciproce între comunele și satele din apropierea lor în spiritul protocolului deja existent între județele Timiș și Csongrád.

Prin prezentul act cele două orașe (cele două părți) se declară înfrățite.

II. Colaborarea în domeniul umanitar și religios

Părțile încurajează legăturile între biserici și comunități religioase, precum și între instituțiile acestora.

Încurajează legăturile între instituțiile de profil umanitar și fundațiile cu același scop.

III. Colaborarea minorităților etnice

– Părțile, în spiritul Tratatului de bază ratificat de Parlamentele României și Ungariei, semnat la Timișoara și în spiritul înțelegerii-cadru privind protecția minorităților a Consiliului Europei, sprijină și asociațiile acestora din Seghedin cu România și relațiile minorității maghiare și asociațiile acestora din Timișoara cu Ungaria.

– Părțile, în conformitate cu posibilitățile și cu cerințele ce apar sprijină în mod deosebit activitatea instituțiilor de învățămînt, cultură, știință, social, religie, precum și organizații de altă natură a minorităților maghiare din Timișoara și a minorității române din Seghedin.

– Părțile, în funcție de mijloacele ce le stau la dispoziție sprijină inițiativele minorității române din Seghedin și maghiare din Timișoara, care au ca scop păstrarea identității naționale.

Măsuri concrete

E. Constantinescu a enumerat și măsurile concrete din partea României care vizează sprijinirea păstrării identității și culturii românilor din Ungaria.

- În viitorul foarte apropiat urmează să sosească o donație serioasă de cărți.
- Începînd cu anul curent, 30 de copii din comunitatea română din Ungaria își vor petrece 3 săptămîni în tabere din România.
- 25 de profesori care predau în școlile românești vor putea să urmeze cursurile de vară la universitățile din București, Cluj, Timișoara, Arad și Iași.
- Se vor acorda 10 burse pentru cei care doresc să studieze în România.
- Se va organiza un tur al României de 2 săptămîni pentru 25 de copii și cadre didactice.
- Episcopia ortodoxă română din Ungaria va primi o donație de patristică și de istorie a bisericii.
- Imediat după ce noul buget al României va fi votat, Ministerul Culturii va acorda fondurile necesare pentru restaurarea acelor biserici românești din Ungaria, care au caracter de monument istoric.
- Președinția va asigura Episcopiei 100 milioane de lei pentru necesitățile imediate.
- Va urma să fie sprijinită cu cărți Catedra de limbă română din cadrul Institutului Superior de Pedagogie din Seghedin.

Clipe de neuitat

Recenta vizită a celor doi președinți de stat la Giula a însemnat pentru mulți cetățeni ai orașului ocazia istorică, clipa memorabilă în care omul de rînd se putea întâlni față-n față cu **Emil Constantinescu** și **Árpád Göncz**. Iar la Liceul românesc, invitații înfîlțirii și ai recepției au trăit clipe de neuitat, pe care le vor evoca emoționați toată viața. Mai jos, cîteva impresii din partea unor participanți.

„Sînt o fire emotivă, așa că, pot spune, mi-au dat lacrimile, la această înfîlțire istorică. Am fost fericită, fiindcă i-am putut înfîlți pe cei doi președinți în mijlocul românilor din Ungaria. Am simțit mîndrie și încredere. Iar pentru că am trăit și pînă acum cu conștiință apartenența mea, momentele din săptămîna trecută mi-au întărit crezul și sentimentul de identitate și mi-au încărcat sufletul cu noi energii spirituale.” (C. M. – educatoare)

„Consider că noi, care am asistat la vizita celor doi președinți la liceul românesc, am trăit clipe istorice, dacă ne gîndim la importanța acestui program politic și diplomatic amplu. Iar ca român din Ungaria, am trăit emoții duble: puteam înfîlți și președintele României, și președintele Ungariei. Deci, i-am înfîlțit pe ambii noștri președinți...” (Gh. R. – patron)

„Credeam că, la anii mei, nu mai voi trăi surprize mari. Dar iată, recenta înfîlțire mi-a dovedit că înalți demnitari, mari politicieni pot fi și oameni mari: adică modești, sinceri, apropiați, în fața cărora omul de rînd nu trebuie să încremenească. Iar cu firea sa deschisă, prietenoasă, președintele Constantinescu a cucerit simpatia oamenilor. Prin acest lucru am cîștigat și noi,

românii din Ungaria, un plus de simpatie. Amîndoi președinți au asigurat amintiri de neșters multor giulani, și cred că și generația tînără și-a dat seama de importanța momentului. (M. M. – pensionară)

„Ca și ceilalți colegi ai mei, am așteptat cu mari emoții vizita celor doi președinți. Pe Árpád Göncz am mai avut ocazia să-l înfîlțesc, atunci cînd ne-a vizitat școala, cu doi ani în urmă. Eram pe atunci încă în școala generală. Ne-a impresionat felul direct, plăcut și omenesc cu care ne-a vorbit. Îmi amintesc, cu colegii discutam, că l-am acceptat cu plăcere ca bunic, ca un bunic cu care s-ar putea discuta despre orice... Înfîlțirea de atunci o păstrez sub forma unei semnături... Pe domnul președinte Constantinescu l-am cunoscut pînă acum numai prin intermediul televizorului. Acum, la înfîlțire, mi-am dat seama cît de mult seamănă, prin gîndire și prin felul de a se apropia de oameni, cu președintele Göncz. S-a resimțit, că cei doi se înțeleg foarte bine, căci amîndoi au fost călăuziți de idei umaniste, iar faptele lor politice sînt semne, gesturi ale dragostei pentru oameni... Iar ca membră a corului „Pro musica”, mă bucur că prin micul nostru program le-am oferit momente plăcute.” (A. N. – elevă)

„Am avut prilejul să schimb cîteva cuvinte cu soția președintelui Göncz. După discursurile rostite de cei doi șefi de stat, doamna Göncz mi-a mărturisit că la un moment dat nici nu mai știa, cînd vorbește unul sau celălalt, atît de mult seamănau ideile, toate cele spuse de unul și de altul. Aceași apropiere sufletească am simțit-o și eu. Iar ca româncă, a fost pentru mine o mare satisfacție, ca prezentanții celor după țări și popoare să fie atît de apropiați sufletește, omenește...” (M. C. – funcționară)

Moment de suflet al președintelui Emil Constantinescu

– Într-o seară de Crăciun, în casa mea, aproape de miezul nopții a sunat telefonul. Și la telefon era cineva din Giula. Și mi-a spus (nu eram încă, pe atunci, președinte): – Domnule profesor, lăsați telefonul deschis, vreau să Vă pun niște colinde de Crăciun. Văd acolo chiar omul, care probabil ținea telefonul acolo, în acea noapte (N. r. Domnul Emil Constantinescu s-a referit la profesorul Lucian Vicol – aplauze – pe care l-a recunoscut în rîndurile asistenței). Și văd acum aicea purtătoare, dar și purtătorii, că sînt aici și cîteva bărbați, acelor glasuri pe care le-am auzit atunci.

Și vreau să vă mulțumesc acum, aicea, pentru că acela a fost unul dintre cele mai prețioase cadouri de Crăciun pe care le-am primit în viața mea.

Poate și numai pentru acest lucru ar fi meritat să vin la Giula...



În așteptarea șefului de stat al României la Seghedin



Sosire la școala românească din Giula



Balul panglicii, ediția '98

Un rămas bun anticipat

În perioada balurilor de iarnă, festivitatea acordării panglicii ocupă un loc deosebit. Specificul prin care Balul panglicii se distinge de celelalte baluri rezultă din importanța și semnificația organizării. În fiecare an, el se organizează în cinstea altei clase, în cinstea altor absolvenți.

Această petrecere înseamnă un prim rămas bun, anticipat, realizat într-o atmosferă veselă a elevilor din clasa a patra, în ciuda faptului că etapa cea mai grea a anilor de liceu – examenul de bacalaureat – stă încă în fața lor. Totuși, pentru fiecare sărbătorit acest bal va rămâne în bagajul amintirilor ca un eveniment însemnat.

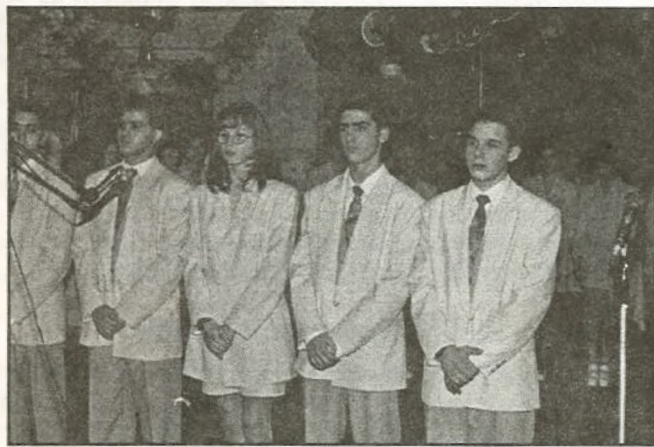
Deși o simplă panglică în viața cotidiană n-are prea mare însemnătate, totuși pentru acești tineri constituie un simbol semnificativ. Ea semnalizează o piatră de hotar, atrăgând atenția asupra ieșirii din adolescență și intrării în anii de maturitate.

Balul panglicii, ediția '98, organizată în cinstea elevilor din clasa a patra a Liceului N. Bălcescu din Giula s-a desfășurat conform obiceiurilor liceului, tradiții înrădăcinate în cursul mai multor decenii. La ora 19, la restaurantul Tölgyfa din Giula elevii clasei a patra a liceului românesc, frumos îmbrăcați, special pentru această ocazie, pătrunși de speranța și încrederea în viitor s-au aliniat în fața părinților, rudelor și profesorilor. Pe fețele tuturor au apărut semnele emoției, ale așteptării. Balul a fost deschis prin cuvintele rostite de **Ion Budai**, directorul instituțiilor de învățământ românesc din Giula. În continuare a urmat un mic recital de cîntece și poezii pregătite de elevii din clasa a treia și a patra ca apoi să sosească momentul principal: acordarea panglicii.

După momentul culminant al seratei, cu panglica prinsă pe haine a urmat perinița - dansul nelipsit la această festivitate.

Balul s-a desfășurat în continuare așa ca de obicei, ca o petrecere de mare amploare, cu momente plăcute și de neuitat. S-a dansat și s-a cîntat într-o atmosferă amicală pînă-n zori...

– tj –



Concurs contra rasismului

Cu vreo trei săptămîni în urmă, am primit o invitație din partea lui Jenő Kaltenbach, comisarul parlamentar al minorităților naționale și etnice și din partea Asociației Civitas din Budapesta, pentru a participa la o festivitate care va avea loc la Budapesta în clădirea Teatrului Komédium.

Din invitație am aflat că comisarul parlamentar **dr. Jenő Kaltenbach** a inițiat un concurs pe țară, prilejuit în cinstea anului consacrat luptei împotriva rasismului, pentru copii de 10-14 ani și elevi de 14-18 ani în domeniul artei plastice și al literaturii. Cu deosebită plăcere și multă curiozitate am luat parte la înmînarea premiilor, deoarece m-am gîndit că printre acești tineri talentați voi afla și copii, elevi de naționalitate română. În acest sens, nu am avut noroc. (Stînd de vorbă cu inițiatorii acestui concurs, am hotărît ca în anul viitor să fim mai atenți la amănunte...)

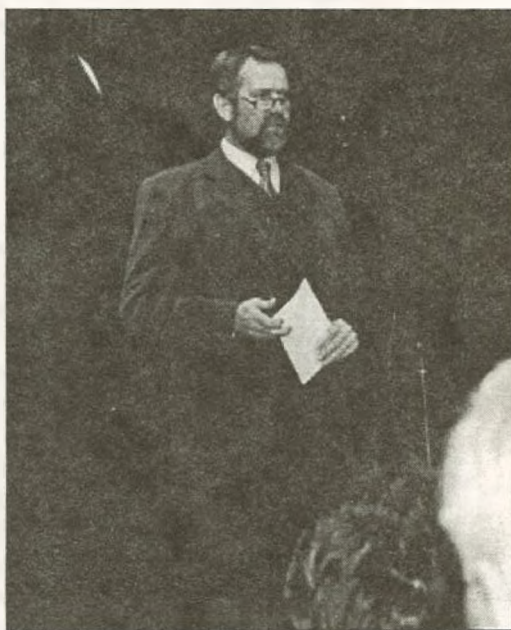
Concursul a fost reușit, iar festivitatea înălțătoare. Cuvîntul de deschidere a fost rostit de dr. Kaltenbach, după care, au luat cuvîntul și sponsorii ai acestui concurs, reprezentanții Ambasadei Olandei, și ai Ambasadei Germaniei la Budapesta.

Cu nostalgie au urmat înmînarea premiilor: copii puțin speriați de eveniment, s-au prezentat cu fețe luminoase pentru a prelua premii și diplome. Copii de azi trăiesc deja într-o altă lume, devenind adulți, vor să gîndească altcum ca noi, fără prejudecăți față de alte națiuni și etnii. În ei putem avea încredere și speranță.

Scrierile nu le-am putut citi, dar am încredere în aprecierile lui **Imre Pomogács**, președintele Uniunii Scriitorilor. Eminentul om de litere a apreciat scrierile de concurs înainte de a înmîna premiile viitorilor "scriitori". Iar desenele și fotodocumentele expuse într-un spațiu destul de strîns au vorbit și ele în primul rînd despre ceea ce avem încă de făcut pentru stoparea rasismului. Copii de azi își deschid sufletele, fiind receptivi la problemele celor neglijăți.

După înmînarea premiilor, copii și adulții au putut urmări un program cultural de înalt nivel: am văzut clovni, o fetiță a interpretat cîntece din Ardeal, apoi a urmat contrabasistul **Aladár Pege**, interpretînd Mozart și cîntece populare maghiare. Acest recital al artistului Pege ne-a făcut să fim încîntați, îmbogățiți cu minuni sufletești.

Text și foto: **Șt. Oroian**



Unde-i cheia?

(Mi-a fost rușine)

În săptămânalul „NOI”, din 11 august 1995, mi-a apărut o mică publicistică cu titlul „Să ne fie rușine”. Mi-au sugerat această temă și m-am folosit de ea: nu am plătit nici onorariu, nici nu am premiat ideea, dar ceea ce am scris atunci a fost adevărat.

Acum s-au repetat lucrurile, nu departe de sediul Uniunii, în fața clădirii Episcopiei Ortodoxe Române din Ungaria. Clopotele chemau deja la slujbă. În fața Căminului de elevi „Don Bosco” s-a oprit un autobuz care venea din Bihor. Mai mulți creștini au coborât din autobuz luând-o spre biserică noastră, repede, repede că începe Sfânta Slujbă. Dar după ce au călătorit destul de mult timp, oamenii căutau toaleta. Porțile „cetății” sînt încuiate. Toaletă nu există. Pensiunea „Family” e închisă, la fel și „Pescărușul”, nici Uniunea nu ține duminică serviciu. (Nu-i putem învinui).

Ce puteau să facă oamenii?!

Bărbații (fie cinstiți, fie nu) s-au dus în spatele bisericii... gîndind că acolo nu-i vede nimeni... și s-au ușurat...! Femeile nu s-au angajat la această acțiune... cu multă răbdare s-au reținut, la slujbă, la creștată, și pînă cînd au găsit toaletă... După aceea au suspinat și nu au lăsat fără comentariu această pățanie... Mi-au atras atenția că și la ei în sat în apropierea bisericii se găsește un vecu. La Giula „zidul” e închis. Cheia, nu știm unde e...

(Mi-e mi-a fost rușine, ca și atunci în vara anului 1995.)

Unde-i cheia?!

Șt. Oroian



Bal românesc la Seghedin

Șirul balurilor românești din acest sezon a fost deschis de o petrecere organizată la Seghedin. Aceasta a fost a doua în istoricul comunității românești de pe malul Tisei. Se pare că pe lângă întîlnirile prilejuite de sfintele liturghii, pe lângă serata organizată de Sfîntul Nicolae, și balul va deveni o tradiție. Buna dispoziție a fost asigurată de o formație muzicală din Arad. Românii din Seghedin au și avut de ce să sărbătorească, pentru că autoguvernarea orașului a votat despre acordarea unui imobil pentru construirea centrului ortodox românesc din Seghedin.

Sărbătoarea va fi însă deplină doar după terminarea lucrărilor de renovare, care vor necesita fonduri serioase. De altfel, balul a fost ca oriunde: distractiv și vesel. Poate componența organizatorilor este curioasă, pentru că pe lângă asociația și autoconducerea românească din loc, în munca de pregătire a luat parte și Parohia Ortodoxă Română din Seghedin. La bal a participat și consulul general al României din Seghedin, **Andrei Oancea**. Pe lângă cei din loc ne-au mai onorat cu prezența, prieteni din Cenadul-Unguresc, Giula și Budapesta. **Tiberiu Boca**

Elena Ruzsa

Pictoriță pasionată din Micherechi

Cu prilejul unei întruniri amicale (la Restaurantul Party) a românilor din reședința județului Bichiș ca o surpriză deosebită a avut loc vernisajul unei expoziții din picturile amatoarei Elena Ruzsa din Békéscsaba, originară din Micherechi. Folosindu-mă de ocazie, am stat de vorbă interesîndu-mă de calea parcursă pînă aici.

– Cînd eram mică, am trăit cu familia în comuna Micherechi, fiind eleva școlii generale locale, pînă în clasa a șaptea cînd am fost înscrisă la școala generală românească din Giula, unde am terminat și clasa întîi la liceul românesc. Din păcate nu puteam continua din cauza greutăților materiale ale familiei.

– Ce să zic! Despre anii de copilărie îmi amintesc numai cu durere, fiindcă am crescut într-un mediu nefavorabil. Sîntem patru frați – cele două surori și fratele meu trăiesc încă și azi în comuna mea natală, mama nu mai trăiește.

– Încă de la 15 ani eram nevoită să-mi asigur existența, la Békéscsaba. La 17 ani am început să învăț din nou la diferite cursuri de specialitate, în domeniul financiar. Aici anii viitori n-au continuat cu bine. Fără să mă bucur de frumusețile tinereții, m-am căsătorit la 19 ani. S-au născut două fete minunate (au 22 și 24 ani), dar căsnicia s-a terminat cu divorț, în anul 1985.

– Între timp am devenit tehniciană economistă, iar ani la rînd am lucrat și ca contabilă. Pe urmă am devenit întreprinzătoare, dar și această activitate a trebuit s-o întrerup, îmbolnăvindu-mă. Acum sînt în pensie de boală...

– Poate tocmai această stare sufletească instabilă v-a motivat să vă refugiați în pasiunea de a picta?

– Ce să zic?! Am fost foarte necăjită... Am rămas

fără muncă, bolnavă, cu două fete... Zi și noapte m-am rugat lui Dumnezeu, fiindcă sînt creștină... Pictînd m-am mai liniștit, dar de fapt arta întotdeauna ma interesat. Pe neobservate, pictez neconștient, mai ales în ulei, avînd cam 120 de lucrări.

– V-ați prezentat și la alte expoziții?

– Dacă primesc invitații, accept cu cea mai mare plăcere. Pînă acum am expus la Casa poveștilor, la Hotelul Garzon, la Căminul cultural slovac din loc. Dar am participat și la expoziții în grup, la Orosháza, Köröstarcsa, Șiria, la o expoziție internațională la Centrul Cultural Pataky din Budapesta.

– Și cum vă îmbogățiți cunoștințele?

– M-am înscris, de pildă, la tabăra de creație organizată la Chitighaz, unde m-am întîlnit cu numeroși artiști din România. În urma cunoștinței amintite, am ajuns la o altă tabără de o săptămî-

nă, în luna august 1997, la Șiria, ce mi-a fost de un mare folos.

– Am făcut între timp un curs de istoria artelor, reușind cu succes la examenul respectiv. Actualmente urmez studii la Școala de artă plastică din Arad, unde îmi îmbogățesc mai ales cunoștințele legate de desen, fiindcă cu pictatul mă descurc mai bine. Timp de trei ani mă deplasez lunar pentru 2-3 zile la Arad, unde primesc instruire deosebită, de pildă, din partea domnului profesor Kett Ioan Groza. Aici la Békéscsaba sînt ajutată de pictorul János Vágréti.

La sfîrșitul discuției, doamna Ruzsa mi-a mărturisit că prin pictură și-a aflat rostul vieții, această pasiune asigurîndu-i fericirea, chiar motivul de a trăi.

– E. Bányai –



Seminar ungaro-român

Între 29-31 ianuarie a.c. s-a desfășurat în reședința județului Bichiș un seminar cu caracter juridic și economic, la care au participa oameni de specialitate din aceste domenii din Ungaria și din România. La conferința din Békéscsaba aluat parte și Valeriu Stoica, ministrul justiției din România, la invitația omologului său, ministrul dr. Pál Vastagh. Sesiunea științifică a oferit un bun prilej de consultații și tratative reciproce dintre cei doi miniștri.

Apelul Episcopiei Ortodoxe Române din Ungaria

Dreptmăritori creștini, fii și fiice întru Hristos Domnul,

Episcopia Ortodoxă Română din Ungaria (Gyula, Gróza Park 2. – 5700 –) Vă adresează următoarea rugăminte stăruitoare:

În plicul primit din partea Oficiului de Impozite și Control Financiar (APEH) aflați și o DECLARAȚIE privind posibilitatea acordării de 1% din impozitul total, pentru Biserica de care aparțineți.

Vă rugăm, în caz că doriți să ne acordați acest sprijin – pentru care Vă mulțumim anticipat – să completați numai partea de jos a foii declarație, unde trebuie să scrieți doar numărul tehnic, format din patru numere, al Episcopiei, anume: 0293.

Denumirea este: ROMÂN ORTODOX PÜSPÖKSÉG.

Giula, 2 februarie 1998.

Pr. Ic. Stavr. Pavel Ardelean
vicar episcopesc

Așa cum se va exprima în Amintiri, Ioan Slavici a avut o copilărie „însăpămintător de fericită”. S-a născut în ziua de 18 ianuarie 1848, fiind al doilea copil al lui Sava și al Lenei Slavici. Părinții, rudele, tovarășii de joacă i s-au păstrat în minte ca modele absolute de omenie, disciplină morală, sinceritate și statornicie sufletească.

Casa părintească i-a rămas ca un cuib al liniștii care-i oferea la maturitate exemplu serios de urmat pentru dascălul și moralistul de mai târziu Ioan Slavici.

Chipul întipărit în mintea și în sufletul lui Slavici a fost mama, întâiul dascăl de morală: „Maică-mea zicea că nu e bine să stingi lumina când e supărare în casă, că trebuie să ștergi mai înainte supărarea și apoi lumina.” Ființă rezervată, necomunicativă, fără slăbiciuni pentru copiii pe care nu i-a răsfățat și alintat, avea un fond sufletească admirabil. Pe lângă cei doi copii ai ei creștea cu aceeași dragoste și grijă maternă încă șase orfani ai rudelor. Spirit practic, pentru mama lui nu contau decât faptele: „Ținea să mă vadă alergând ori făcând ceva, croind vreun plan, încordându-mi puterile ca să scot ceva la capăt”. Așa a devenit mama pentru el omul „mai presus de ceilalți” de la a cărei vorbă copilul rar se abătea. Dacă sufletul mamei rămânea o taină, delicatețea acestei țărăni reieșea din sfaturile oneste oferite copiilor „când îți înțelegi în calea ta un român să-i zici – Bună ziua, dar maghiarului să-i zici – Jó napot, iar neamțului – Guten Tag, și treaba fiecăruia dintre dînșii e cum îți dă răspuns. Tu datoria să ți-o faci”.

Tata, om ambițios și perseverent, prins mereu cu treburile gospodărești (negustorie, legatul viei) găsea timp să răsfoiască și cite o carte ori revistă, formându-și o mică bibliotecă. Îndemnul pentru învățătură de la el a pornit. Copilul se simțea atras de bunicul său

Și ei au fost copii...

„Întreaga copilărie a mea n-a fost decât o poveste lungă și frumoasă”.

Ioan Slavici

(1848–1925)

Mihai Fercu, tatăl adoptiv al lui Sava Slavici, rămânând „cel mai însemnat dintre părinții săi sufletești”. Alături de bunicul său „om trecut de șaptezeci de ani, care păstra cu sfințenie portul din tinerețile sale”, copilul învață să citească nu numai cărțile bisericești, dar pătrunde și taina slovelor Alexandriei, Esopiei, și a altor cărți populare. Bătrînul, excelent povestitor, a stimulat și cultivat imaginația nepotului. Pedagog iscusit, bunicul nu-i promitea nepotului când nu făcea năzbîtii dulciuri sau jucării, ci povestește: „astăzi te-ai purtat bine: p-asaară îți spun o poveste”.

Cunoștințele primite de la bunicul său au fost completate prin învățătură. Prin 1854 începe să umble la școala din Șiria, unde preda Dimitrie Voștinar pe care scriitorul și-l amintește veșnic cu joardă-n mînă și preocupat mai mult de a găsi diferite pedepse pentru a le aplica copiilor. Aici, în loc de peniță foloseau pana de gîscă, obicei al scrisului cu care Slavici a rămas pînă la bătrînețe cu „păcatul că nu pot să scriu decât cu pană de gîscă tăiată de mine însumi și mi se pare cea mai bună dacă tot eu am și găsit-o”. În jocurile cu copiii vecinilor învață limba maghiară, iar germana o învață cu un învățător catolic. Copilăria lui Slavici se deosebește de a altor scriitori întrucît el pășește încă de mic dincolo de hotarele comunei sale. Era obiceiul în Șiria, ca a doua zi de Crăciun, urmînd un itinerar tradițional, familiile să-și viziteze rudele din alte localități. Se

isoțeau cu alte sãanii și șerpuirea prin pustă în sunete de zurgălăi, chioțe și împușcături, oferea un spectacol unic. Cei care se întâlneau pe drum închinau pahare unii în cinstea altora. Acest tip de călătorie impresiona copiii și scriitorul le va ține minte.

De altfel era un copil năzdrăvan, care spargea geamurile vecinilor deși scopul real erau cuiburile de rîndunele, fura fructe chiar dacă acasă avea din belșug, ațța cîinii pe la garduri, în unele nopți de vară lipsea de acasă, dormind pe dealuri cu băieții, neliniștindu-și uneori părinții, fiindcă era slăbuț, tușea, avea mereu guturai.

La Șiria a învățat alături de copiii de diferite naționalități. Mai târziu la Arad, Timișoara, Pesta, Viena legăturile cu tinerii veniți din alte zone vor împlini o concepție dominantă despre ideea înțelegerii între oameni. Anii petrecuți în satul natal întipăresc în sufletul scriitorului urme adînci, durabile care nu se vor șterge niciodată. Muncile cîmpești, și mai ales secerișul, culesul viilor erau adevărate sărbători.

Evocarea copilăriei se asociază mereu la Slavici cu ideea de libertate. Firea contemplativă, înclinată spre reflecție l-a chemat mereu spre lumea pădurilor, pe marginea apelor încîntîndu-l și făcîndu-l să se minuneze de frumusețea naturii.

La vîrsta de unsprezece ani urmează cursurile unei școli primare din Arad, terminînd cinci clase la gimnaziul ma-

ghiar. Din clasa a șasea trece la Timișoara pentru a învăța limba germană. Din această vreme își aduce aminte cu mîndrie că l-a văzut pe domnitorul Alexandru Ioan Cuza trecînd prin Timișoara.

Din cauza greutăților materiale întreprinde frecventarea școlii și clasa a opta o dă în particular. Examenul de maturitate îl va susține în 1868 la Satu Mare în urma unor aprobări speciale ale baronului Eötvös, ministru al Instrucțiunii Publice. După examen, Slavici, se îndreaptă spre Șiria pe jos și timp de șase săptămîni trece prin diferite localități ale țării: „După ce mi-am luat diploma de maturitate a urmat una dintre cele mai luminoase părți ale tinereții mele: am făcut adevărat mergînd pe jos, așa numai singur-singurel, lungul drum de la Sătmăr pînă acasă”. Plăcerea lui era să cunoască „poporul român așa cum el în adevăr este” va rămîne toată viața un pasionat călător pentru că „multe am văzut, multe am trăit, multe am gîndit și am simțit, multe am învățat în timpul acestei călătorii”.

Se înscrie la Facultatea de Drept a Universității din Pesta audiind cursurile lui Alexandru Roman și participînd la înființarea societății studenților români din Pesta, numită Petru Maior. Lipsurile materiale îl determină să întrerupă studiile.

În 1868 urmînd să fie încorporat, conform legilor imperiale, alege Viena intenționînd să urmeze aici și dreptul. La Viena cunoaște pe Eminescu la al cărui îndemn citește Platon, Aristotel, Kant, Schopenhauer. Participă în 1871 la serbarea de la Putna, cunoaște atmosfera Junimii și mare parte a scriitorilor printre care Alecsandri, Caragiale, Creangă... Epoca vieneză, durînd vreo patru ani, trebuie considerată ca avînd o însemnătate excepțională pentru întreaga sa carieră și mai ales pentru destinul său scriitoricesc.

Elena Munteanu

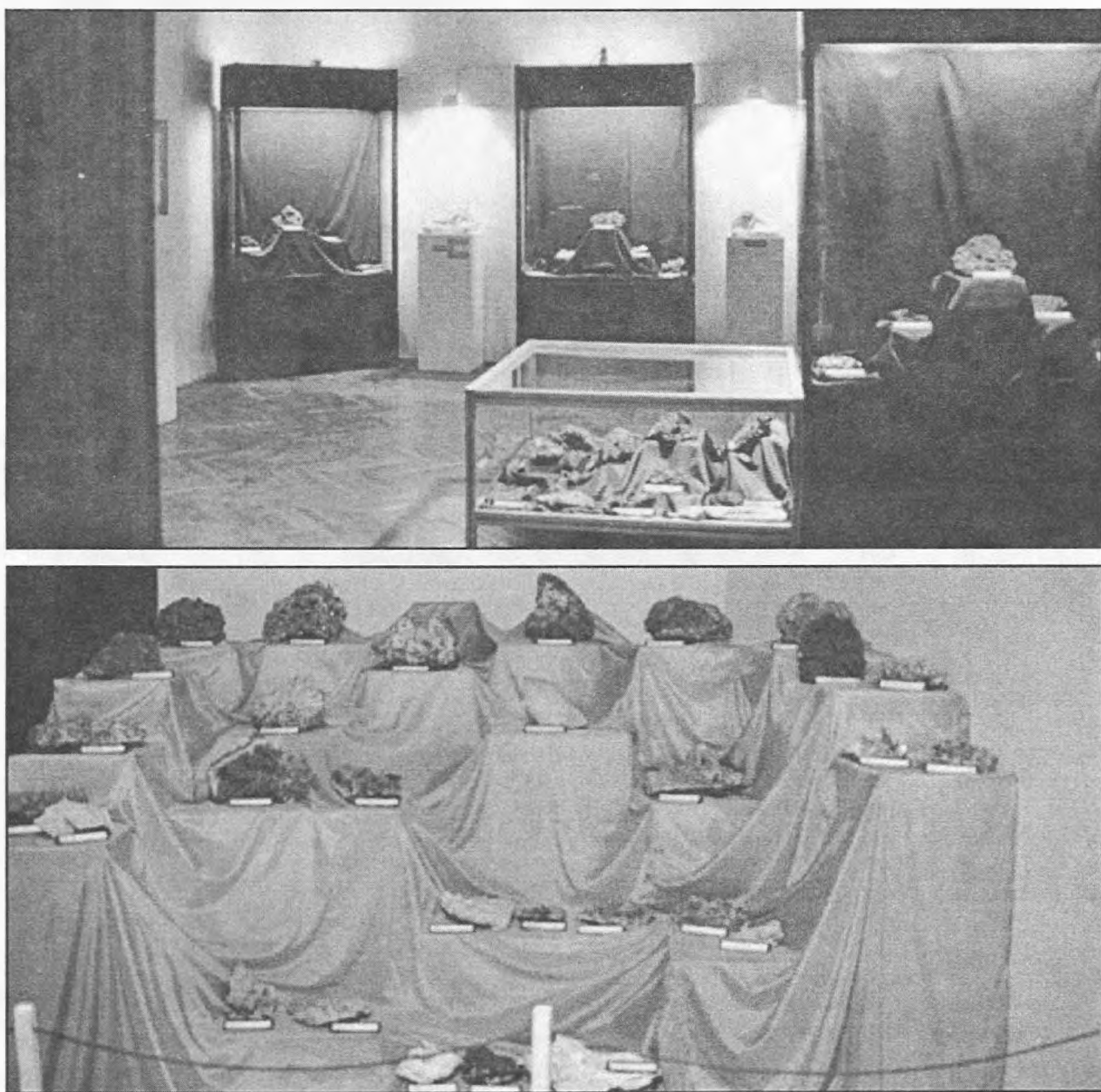
SEGHEDIN

Minuni și frumuseți ale naturii

Pe paginile săptămînalului nostru a apărut o scurtă știre despre Expoziția „Mineralogia Banatului”, care a fost deschisă la Muzeul „Móra Ferenc” din Seghedin în ziua de 16 ianuarie 1998. La vernisaj nu am putut participa. Dar fiindcă expoziția este deschisă pînă în 8 martie a.c., în săptămîna trecută am avut norocul să o văd. Pe mine nu mă interesează expozițiile de acest gen din punct de vedere științific, ci în sens estetic. În cele trei săli mici ale muzeului s-a deschis un minunat orizont al acestei științe, prin care am putut să urmăresc „Zestrea de piatră” a Munților Banatului, a Ocnei de Fier, din Moldova Nouă, din Bocșa, Vașcău și Oravița. Am rămas uimit, văzînd aceste roci și cristale, adevărate varietăți și curiozități care pentru mine au însemnat revelație. Dar sînt convins că pentru cercetătorii și studenții Universității din Seghedin, această expoziție e o adevărată comoară științifică. Tot ce s-a realizat în această expoziție, este meritul cercetătorilor de pe vremuri, și al mineralogului Constantin Gruescu: „care prin pasiunea și munca neînteruptă, prin studii permanente și o nestăvilită dorință de autodepășire a reușit să alcătuiască una din cele mai impresionante colecții mineralogice din țară (România), de o rară valoare estetică și științifică”, putem citi în catalogul expoziției. Actuala prezentare este dedicată mineralogilor bănățeni, sărbătoririi a 150 de ani a Muzeului Voivodinei, precum și 125 de ani, de la începuturile muzeologiei bănățene.

Cu aceste rînduri am dorit să trezesc „pofta” de a vizita această expoziție miraculoasă, în primul rînd omului de rînd, căruia i se oferă aici, impresii estetice, frumuseți ale naturii, și tinerilor, care studiază această ramură a științelor naturii...

Text și foto: Șt. Oroian



PROGRAME TV

9 FEBRUARIE – 15 FEBRUARIE

Foia
românească

7

Programul MTV1 Az MTV mûsora

5.30 Gazdatévé 5.50 Nap-kele 9.35 Az Onedin család (angol tévéfilmsorozat) 12.00 Déli harangszó 13.05 Patrin – Üzenet – Vorba 13.30 Domovina 14.00 Telesport 16.00 Csapdák 16.30 A szerelem jogán (brazili tévéfilmsorozat) 17.00 Délutáni rendelés 17.15 Körzeti magazinok 17.45 Körzeti híradók 18.05 Ficánkoló 18.15 Ezüstszárnny, bábfilm 18.25 „Engedjétek hozzám!” 18.35 A pampák királya (brazili tévéfilmsorozat) 19.30 Híradó 20.00 Új szeszélyes évszakok 21.00 Mr. Bean a városba megy 21.30 Mixishow 21.50 Kenő 21.55 Hírek 22.00 Aktuális 22.25 Interjú a miniszterelnökökkel 22.55 Hosszú alkony (magyar film) 0.05 Híradó

5.30 Gazdatévé 5.50 Nap-kele 9.35 Sportakadémia (francia sorozat) 10.30 Anno... 11.00 Walt Disney bemutatja 12.00 Déli harangszó 12.40 Öt perc tőzsdé 13.00 Hej, rózsám! 14.00 Telesport Téli olimpia 16.30 A szerelem jogán (brazili tévéfilmsorozat) 17.00 Segítőtárs 17.15 Ki marad a végén? 17.45 Körzeti híradók 18.00 Katolikus krónika 18.20 Fabulák 18.35 A pampák királya (brazili tévéfilmsorozat) 19.30 Híradó 20.00 Vészhelyzet (amerikai tévéfilmsorozat) 20.50 Kriminális 21.20 MM 21.25 Telemázi 21.50 Kenő 21.55 Hírek 22.25 Publikum 22.55 Tánc az esőben (jugoszláv film) 0.40 Híradó

5.30 Gazdatévé 5.50 Nap-kele 9.35 Bor és hatalom (spanyol s.) 10.05 Szatellit 10.45 Árnýékfogó 11.10 Második lehetőség (am. s.) 12.00 Déli harangszó 14.00 Sprski Ekran 14.25 **Ecranul nostru** 14.50 Hrvatska kronika 15.15 Műsorismertetés 15.25 Bor és hatalom (spanyol. s.) 16.00 Zöld kalap 16.30 A szerelem jogán (brazil. s.) 17.00 Pszichovonal 17.10 Előélet 17.15 Körzeti magazinok 17.45 Körzeti híradók 17.55 Meghalni az élettől körülölelve 18.15 Családi csetepaték 18.35 A pampák királya (brazil. s.) 19.30 Híradó 20.00 A maharadzsa lánya (olasz-német s.) 21.40 Kenő 21.45 Hírek 21.50 Aktuális 22.15 Szabad verseny 22.45 Édes fivérem (spanyol f.) 0.20 Híradó

5.30 Gazdatévé 5.50 Napkelte 9.35 Bor és hatalom (spanyol s.) 10.05 Helló, világ! 11.05 Erdészház Falkenau (NSZK s.) 12.00 Déli harangszó 13.00 Újévi koncert '98 14.00 Együtt – Velünk élő kisebbségek 14.50 Unser Bildschirm 15.15 Műsorismertetés 15.25 Bor és hatalom (spanyol s.) 16.00 Jövő-Menő 16.30 A szerelem jogán 17.00 Gyorssegély 17.10 Csel-lengők 17.20 Bohózatok 17.45 Körzeti híradók 18.00 „...hogya az emberben a testvérét nézze...” 18.20 Vízipók, csodapók 18.35 A pampák királya (brazil s.) 19.30 Híradó 20.00 Szomszédok 20.30 Egy nemzedék története 21.40 Kenő 21.45 Hírek 21.50 Aktuális 22.15 VilágKép 22.45 Ezek a szédült dolgok (skót f.) 24.00 Frank Foster's Jam Session 0.35 Híradó

5.30 Gazdatévé 5.50 Nap-kele 9.35 Bor és hatalom (spanyol s.) 10.05 Familia Kft. 10.35 Szomszédok 11.10 Savannah (amerikai s.) 12.00 Déli harangszó 12.40 Öt perc tőzsdé 13.00 Dallamoktól 14.00 Öten a szigeten (angol s.) 14.25 Martin Cguzlewit (angol s.) 15.25 Bor és hatalom 15.55 Ficánkoló 16.00 Kisokos 16.30 Úrgammák 17.00 Láz-mérő 17.15 Évgyűrűk 17.45 Körzeti híradók 18.05 Ablak 19.00 Pingu 19.05 Családi csetepaték 19.20 Vers mindenkinek 19.30 Híradó 20.00 Savannah (amerikai s.) 20.45 Exkluzív 21.10 Ötszemközt: Varnus Xavér orgonaművésszel 21.55 Kenő 22.00 Hírek 22.05 Aktuális 22.30 Transzít 23.00 „Vidd haza az autód egészben” 0.40 Híradó

5.50 Nap-kele 8.00 Jó reggelt adj, Istenem! 8.10 Rajzfilmszárak parádéja 9.05 Ficánkoló 9.15 Kiváncsi Fán-csi kalandjai 9.25 Trombi és Tűzmadar 9.30 Kincskeresők kisködmön 9.55 Lurkó Kupa 10.05 Szókimondó 11.00 Szenvedélyek (olasz s.) 12.00 McKenna (am. sor.) 12.45 Válaszolunk... a nézők telefonjaira 12.55 Energia ábécé 13.00 Híradó 13.10 Nyitott stúdió 13.30 A kölcsönkapott Föld 13.50 Azok a csodálatos állatok 14.15 Búcsú a fegyverektől (amerikai f.) 16.45 Álompolgár 17.30 Zóna 17.55 Minden, ami zene 18.00 Jelenlégek az állatvilágban 18.35 Kamaszokunk leg-szebb nyara – Amerika 19.05 Lottóshow 19.30 Híradó 20.00 Top-show 21.05 Telesport 21.35 Csalóka napfény (orosz-francia f.) 24.00 Örült harcos (amerikai f.)

6.30 Gazdaképző 7.00 Ficánkoló 7.05 A Tájtos 7.30 Motoszka 7.50 Jövő 7 8.10 Zenegér 8.25 „Igy szól az Ur!” 8.30 Rajzfilmszárak parádéja 9.30 Családi napló 10.00 Tévémagiszter 11.05 Gazdi keresünk 11.35 Régi nóták 12.00 Déli harangszó 12.05 Szerencsepercek 12.30 Törzssasztal 13.00 Telesport 13.55 Te vagy a hunyó! (francia f.) 15.30 Örömhír 15.50 Kortánc 16.05 Walt Disney bemutatja 17.05 Minden, ami zene 18.10 Helló, Magyarország! 18.00 Önök kérték! 19.00 A Hét 20.00 Sandra hercegnő (francia s.) 20.45 Variációk 21.00 A nagy fejedelem (tévéjáték) 22.05 Egy nemzedék története 22.55 Tonik 23.25 Telesport

Programul TV2 A TV2 mûsora

6.00 Hét x hét 6.25 Jelkép-kalendárium a TV2-vel 6.30 Jó reggelt, Magyarország! 6.39 Faluvilág 7.07 Középpont 7.15 Pénzvilág 7.35 Sport 8.30 Állásbörze 8.35 Orvosmeteorológia 8.37 TV2 doktor 9.00 Dél előtt a TV2-vel 10.25 Egy kórház magánélete (am. sor.) 11.15 Marienhof 11.40 Mindent vagy semmit! 12.00 Stádium 12.15 Szerencsekerék 12.40 Egy kórház magánélete 13.30 Csupa-csupa élet (német sor.) 13.55 Cápali és Cápeti 14.25 Nekem nyolc! 14.55 Csipsz 15.50 Organikus narancs 16.15 Remington Steele (am. s.) 17.05 Marienhof (német s.) 17.30 Csupa-csupa élet (német sor.) 17.55 Az Acapulco-öböl (amerikai sor.) 18.25 Szerencsekerék 19.00 Tények, hírműsor 19.30 Gazdagok és szépek (am. sor.) 19.55 Rosamunde Pilcher: Kisded játékok (német film) 21.40 Mindent vagy semmit! 22.00 Tények – Jó estét, Magyarország! 23.00 Cagney és Lacey (am. sor.) 23.45 Hajnaltól napestig 0.10 Tények

6.00 Faluvilág 6.25 Jelkép-kalendárium 6.30 Jó reggelt, Magyarország! 6.39 Faluvilág 7.07 Középpont 7.15 Pénzvilág 7.35 Sport 8.30 Állásbörze 8.35 Orvosmeteorológia 8.37 TV2 doktor 9.00 Dél előtt a TV2-vel 10.25 Egy kórház magánélete 11.15 Marienhof 11.40 Mindent vagy semmit! 12.00 Stádium 12.15 Szerencsekerék 12.40 Egy kórház magánélete (am. sor.) 13.30 Csupa-csupa élet 13.55 Cápali és Cápeti 14.25 Nekem nyolc! 14.55 Csipsz 15.50 Organikus narancs (ausztrál sor.) 16.15 Remington Steele (am. s.) 17.05 Marienhof 17.30 Csupa-csupa élet (német sor.) 17.55 Az Acapulco-öböl (am. sor.) 18.25 Szerencsekerék 19.00 Tények 19.30 Gazdagok és szépek (am. sor.) 19.55 Kaméleon (am. sor.) 20.50 JAG – Becsületbeli ügyek (am. sor.) 21.40 Mindent vagy semmit! 22.00 Jó estét, Magyarország! 23.00 Kobra (amerikai sorozat) 23.45 Hajnaltól napestig 0.10 Tények

6.00 Nótaszó 6.25 Jelkép-kalendárium 6.30 Jó reggelt, Magyarország! 9.00 Dél előtt a TV2-vel 10.25 Egy kórház magánélete (am. s.) 11.15 Marienhof (német s.) 11.40 Mindent vagy semmit! 12.00 Stádium 12.15 Szerencsekerék 12.40 Egy kórház magánélete 13.30 Csupa-csupa élet (német s.) 13.55 Cápali és Cápeti 14.25 Nekem nyolc! 14.55 Csipsz 15.50 Organikus narancs (ausztrál s.) 16.15 Remington Steele (amerikai s.) 17.05 Marienhof 17.30 Csupa-csupa élet (német s.) 17.55 Az Akapulco-öböl (mexikói s.) 18.25 Szerencsekerék 19.00 Tények 19.30 Gazdagok és szépek (amerikai s.) 19.55 A piros ruhás nő (am. vígjáték) 21.40 Mindent vagy semmit 22.00 Tények 23.00 Zsarubluess (am. s.) 23.45 Hajnaltól napestig 0.10 Jó estét, Magyarország!

6.00 Gyökereink 6.25 Jelkép-kalendárium 6.30 Jó reggelt, Magyarország! 9.00 Dél előtt a TV2-vel 10.25 Egy kórház magánélete (am. s.) 11.15 Marienhof 11.40 Mindent vagy semmit! 12.00 Stádium 12.15 Szerencsekerék 12.40 Egy kórház magánélete (am. s.) 13.30 Csupa-csupa élet 13.55 Cápali és Cápeti 14.25 Nekem nyolc! 14.55 Csipsz 15.50 Organikus narancs (ausztrál s.) 16.15 Remington Steele (am. s.) 17.05 Marienhof 17.30 Csupa-csupa élet 17.55 Az Akapulco-öböl 18.25 Szerencsekerék 19.00 Tények 19.30 Gazdagok és szépek (am. s.) 19.55 Forró nyomon Megoldások magazinja 20.50 Rex felügyelő (német-osztrák s.) 21.40 Mindent vagy semmit! 22.00 Tények 23.00 Remington Steele (am. s.) 23.45 Hajnaltól napestig 0.10 Jó estét, Magyarország!

6.00 Nemcsak egy mozi 6.25 Jelkép-kalendárium 6.30 Jó reggelt, Magyarország! 9.00 Dél előtt a TV2-vel 10.25 Egy kórház magánélete (am. s.) 11.15 Marienhof 11.40 Mindent vagy semmit! 12.00 Stádium 12.15 Szerencsekerék 12.40 Egy kórház magánélete (am. s.) 13.30 Csupa-csupa élet 13.55 Cápali és Cápeti 14.25 Megdumáljuk! 14.55 Csipsz 15.50 Organikus narancs (ausztrál s.) 16.15 Remington Steele (am. s.) 17.05 Marienhof 17.30 Csupa-csupa élet 17.55 Az Acapulco-öböl (mexikói s.) 18.25 Szerencsekerék 19.00 Tények 19.30 Gazdagok és szépek (am. s.) 19.55 Kifutó 21.40 Mindent vagy semmit! 22.00 Tények 23.00 Testrészek (amerikai horror) 1.15 Hajnaltól napestig 1.35 Jó estét, Magyarország!

6.45 Teo. Rajzfilm 7.00 Pufóka 7.30 Egérfogó 8.00 Nekem nyolc! 9.00 Kölyökszínpad 10.00 Kik 10.30 Hét x hét 11.00 Dandin György, vagy a megcsúfolott férj (magyar film) 12.10 Huckleberry Finn kalandjai (am. s.) 13.00 Gazdagok és szépek (am. s.) 15.00 Karácsonyi lótolvajok (ausztrál ifjúsági film) 16.30 A TV2 és a Discovery Chanell bemutatja: A nagy szibériai szürke medve 17.30 A hegyi doktor (német s.) 18.30 Szerencsekerék 19.00 Tények 19.30 Serelem első látásra 19.55 Egy kis bunyó Párizsban (francia f.) 21.35 Kedvencek temetője (amerikai thriller) 23.15 A fény (amerikai sci-fi) 24.00 A csábítás ösztöne (am. erotikus f.)

6.45 Teo 7.00 Könyvek könyve 7.30 Sulisok(k) 8.00 Nekem nyolc! 9.00 Megdumáljuk? 10.00 Nyelvlecke: Follow me 10.30 A-Z 11.00 Segíts magadon! 11.30 Gyökereink 12.00 Hűség az Isten 12.30 Nótaszó 13.00 Az Acapulco-öböl (mexikói sor.) 15.00 A Szuper csapat (am. s.) 16.00 Top 10 16.30 Nemcsak egy mozi 17.00 Az Űrközpont (am. s.) 18.00 Tények 18.10 Napló 19.00 Szerencsekerék 19.30 Serelem első látásra 19.55 Mondom vagy mondod? (am. vígi.) 21.50 Nemcsak egy mozi 22.20 Banánhéjkerítő (magyar filmvígjáték) 0.10 Napló

Programul RTL Klub RTL Klub mûsora

6.30 Jó reggelt! 8.30 100-ból egy (ism.) 8.55 Klip Klub 9.25 Borostyán (ism.) 10.15 Rajzfilm Klub (rajzfilmsorozatok ism.) 11.50 Sweet Valley (am. sor., ism.) 12.10 Knight Rider (am. sor., ism.) 12.57 Meri vagy nem meri? 13.00 Híradó 13.15 Recept Klub 13.30 Borostyán (olasz filmsor.) 14.20 Klip Klub 14.45 Rajzfilm Klub 16.20 Sweet Valley (am. filmsor.) 16.45 Knight Rider (am. filmsorozat) 17.30 100-ból egy 18.00 Meri vagy nem meri? 18.05 Falcon Crest (am. sor.) 18.55 Meri vagy nem meri? 19.00 Híradó 19.30 Fókusz 19.55 Meri vagy nem meri? 20.00 A mi fiaink (am. film) 21.40 Reflex (vitaműsor) 22.40 Átjáró élet és halál között (fr. film, ism.) 0.05 Fókusz (ism.), időjárás.

6.30 Jó reggelt! 8.30 100-ból egy (ism.) 8.55 Klip Klub 9.25 Borostyán (ism.) 10.15 Rajzfilm Klub (Rajzfilmsorozatok ism.) 11.50 Sweet Valley (am. sor., ism.) 12.10 Knight Rider (am. sor., ism.) 12.57 Meri vagy nem meri? 13.00 Híradó 13.15 Recept Klub 13.30 Borostyán (olasz filmsor.) 14.20 Klip Klub 14.45 Rajzfilm Klub 16.20 Sweet Valley (am. filmsor.) 16.45 Knight Rider (am. filmsorozat) 17.30 100-ból egy 18.00 Meri vagy nem meri? 18.05 Falcon Crest (am. sorozat) 18.55 Meri vagy nem meri? 19.00 Híradó 19.30 Fókusz 19.55 Meri vagy nem meri? 20.00 Kettős bevetés (német filmsor.) 20.50 Ments meg anya! (német film) 22.30 A mi fiaink (am. film, ism.) 0.15 Fókusz (ism.), időjárás.

6.30 Jó reggelt! 8.30 100-ból egy (ism.) 8.55 Klip Klub 9.25 Borostyán (ism.) 10.15 Rajzfilm Klub (Rajzfilmsorozat ism.) 11.50 Sweet Valley (am. sor., ism.) 12.10 Knight Rider (am. sorozat, ism.) 12.57 Meri vagy nem meri? 13.00 Híradó 13.15 Recept Klub 13.30 Borostyán (olasz filmsorozat) 14.20 Klip Klub 14.45 Rajzfilm Klub 16.20 Sweet Valley (am. sorozat) 16.45 Knight Rider (am. sor.) 17.30 100-ból egy 18.00 Meri vagy nem meri? 18.05 Falcon Crest (am. sor.) 18.55 Meri vagy nem meri? 19.00 Híradó 19.30 Fókusz 19.55 Meri vagy nem meri? 20.00 Zsaruzsenik (német sor.) 20.5 Amikor a partinak vége (am. film) 22.30 Ments meg, anya! (német film, ism.) 0.05 Fókusz (ism.), időjárás.

6.30 Jó reggelt! 8.30 100-ból egy (ism.) 8.55 Klip Klub 9.25 Borostyán (ism.) 10.15 Rajzfilm Klub (rajzfilmsorozatok ism.) 11.50 Sweet Valley (am. sor. ism.) 12.10 Knight Rider (ism.) 12.57 Meri vagy nem meri? 13.00 Híradó 13.15 Recept Klub 13.30 Borostyán (olasz filmsor.) 14.20 Klip Klub 14.45 Rajzfilm Klub 16.20 Sweet Valley (am. sorozat) 16.45 Knight Rider (am. sor.) 17.30 100-ból egy 18.00 Meri vagy nem meri? 18.05 Falcon Crest (am. filmsorozat.) 18.55 Meri vagy nem meri? 19.00 Híradó 19.30 Fókusz 19.55 Meri vagy nem meri? 20.00 Angyal érintés (am. sor.) 20.50 Aldoatok (am. film) 22.20 Amikor a partinak vége (am. film, ism.) 23.55 Fókusz (ism.), időjárás.

6.30 Jó reggelt! 8.30 100-ból egy (ism.) 8.55 Klip Klub 9.25 Borostyán (ism.) 10.15 Rajzfilm Klub (rajzfilmsorozatok ism.) 11.50 Sweet Valley (am. sorozat, ism.) 12.10 Knight Rider (am. sorozat, ism.) 12.57 Meri vagy nem meri? 13.00 Híradó 13.15 Recept Klub 13.30 Falcon Crest (am. sor., ism.) 14.20 Klip Klub 14.45 Rajzfilm Klub 16.20 Sweet Valley (am. filmsorozat) 16.45 Knight Rider (am. filmsorozat.) 17.30 100-ból egy 18.00 Meri vagy nem meri? 18.05 Falcon Crest (am. filmsorozat.) 18.55 Meri vagy nem meri? 19.00 Híradó 19.30 Fókusz 19.55 Meri vagy nem meri? 20.00 Egy zsaru bőréről (fr. film) 21.45 Gyilkos sorok (angol sor.) 22.35 Darling (angol film) 0.40 Fókusz (ism.), időjárás.

7.00 Kölyökklub 11.00 Lassie (amerikai filmsorozat) 11.35 Mágusok (ausztrál-lengyel sorozat) 12.05 Bálnák, a gyengéd óriások (ang. dokumentumfilm) 13.00 Híradó 13.10 Bravo Tv 14.50 Gyilkos sorok (angol sor., ism.) 15.40 Az elvarázolt dollár (magyar film) 17.15 Kincseink: Dráva-Duna-Mecsek (magyar dokumentumfilm) 17.45 Hetedik mennyország (amerikai sorozat) 18.30 Kész átvétel (kandi kamera) 19.00 Híradó 19.30 RTL Sport Klub 20.00 Elfújta az éj (amerikai film) 21.30 Az embervadász (am. film) 23.30 Egy zsaru bőréről (francia film, ism.)

7.00 Kölyökklub 11.00 Lassie (amerikai filmsorozat) 11.30 Szívvel, lélekkel (talkshow másképp) 12.00 Sajtóklub 13.00 Híradó 13.10 Dóra mozija (magazin) 13.40 Felmegyek a miniszterhez (magyar film) 15.00 Sándor Mátyás (fr.-ol. film) 16.45 Jesszeffa (magyar dokumentumfilm) 17.05 Az állatok királynője (angol dokumentumfilm) 18.00 Szentől szembe (politikai interjú) 18.15 Fókusz plusz (válogatás a hét riportjaiból) 18.30 Kedvenc (kisállattartók magazinja) 19.00 Híradó 19.30 Vészhelyzet (amerikai filmsor.) 20.15 Elfújta az éj (am. film) 21.45 Hekusok (lengyel film) 23.30 Dóra mozija (ism.) 24.00 Szentől szembe (ism.) 0.10 Fókusz plusz (ism.).

Programul TV România A Român TV mûsora

9.00 Jocurile Olimpice de Iarnă – Nagano, 1998 11.00 TVR Info 11.05 Serial (R). Pasiuni 12.00 Avocatul poporului (R) 13.00 TVR Info 13.10 Serial (R). Cristal 14.00 Opera Mundi (R) 14.30 Memoria exilului românesc (R) 15.00 Emisiune în limba maghiară 16.35 Serial. Casă de piatră 17.00 Arhive românești 17.30 Jocurile Olimpice de Iarnă – Nagano, 1998 18.00 Serial. Sunset Beach 18.50 Agenda Muzelor 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun! 19.00 Jurnal 20.15 Serial. Echipa de intervenție 21.15 Fețele schimbării 22.15 Jocurile Olimpice de Iarnă – Nagano, 1998 22.45 Jurnalul de noapte 23.00 Scena 23.30 Serial. Canary Wharf.

5.00 România ora 5 fix! 7.30 Desene animate 8.00 TVR Cluj-Napoca 9.00 Jocurile Olimpice de Iarnă – Nagano, 1998 11.00 TVR Info 11.05 Serial (R). Pasiuni 12.00 Serial (R). Credo 13.00 TVR Info 13.10 Documente filmografice 13.40 Jocurile Olimpice de Iarnă – Nagano, 1998 14.00 Emisiune pentru persoane cu handicap 14.30 Eclesiast '98 15.40 Emisiuni în limba maghiară 16.00 TVR Info 16.10 Desene animate 16.35 Serial. Casă de piatră 17.00 In flăcăr 17.30 Jocurile Olimpice de Iarnă – Nagano, 1998 18.00 Serial. Sunset Beach 18.50 Agenda Muzelor 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun! 19.00 Jurnal 20.15 Telecinemateca. Efectul razelor gamma asupra anemonelor 22.00 Jocurile Olimpice de Iarnă – Nagano, 1998 22.30 Jurnalul de noapte 22.45 Universul cunoașterii 23.30 Serial. Canary Wharf 23.55 La hanul cu veselie, v-așteaptă cu bucurie.

5.00 România ora 5 fix! 9.00 TVR Info 9.05 TVR Iași 10.00 TVR Timișoara 11.00 TVR Info 11.05 Serial (R). Pasiuni 12.00 Dosarele Istoriei (R) 13.00 TVR Info 13.10 Serial (R). Cristal 14.00 Tradiții 14.30 Pro Patria 15.30 Tribuna partidelor parlamentare 16.00 TVR Info 16.10 Desene animate 16.35 Serial. Casă de piatră 17.00 Medicina pentru toți 17.30 Jocurile Olimpice de Iarnă – Nagano, 1998 18.00 Serial. Sunset Beach 18.50 Agenda Muzelor 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun! 19.00 Jurnal 20.15 Impact 20.45 Teatrul Național de Televiziune prezintă: Iona 21.45 Jocurile Olimpice de Iarnă – Nagano, 1998 22.15 Jurnalul de noapte 22.30 Cultura în lume 23.00 Înfinirea de la mizeul nopții.

5.00 România ora 5 fix! 10.00 TVR Timișoara 11.00 TVR Info 11.05 Serial (R). Pasiuni 12.00 Sensul tranziției (R) 13.00 TVR Info 13.10 Ferestre spre lume 14.00 Dialog 14.30 Pompierii vă informează 14.45 Lege și fărdelege 15.00 Convițiuri 16.00 TVR Info 16.10 Desene animate 16.35 Serial. Casă de piatră 17.00 Timpul Europei 17.30 Jocurile Olimpice de Iarnă – Nagano, 1998 18.00 Serial. Sunset Beach 18.45 Rezultatele tragerilor Super Loto 18.50 Agenda Muzelor 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun 19.00 Jurnal 20.15 Serial. Dr. Quinn 21.15 Cu ochii'n 4 22.00 Jocurile Olimpice de Iarnă – Nagano, 1998 22.30 Jurnalul de noapte 22.45 Pariul Trio 22.50 Bank-Note 23.20 Serial. Canary Wharf 23.45 Magazin muzical-umoristic.

5.00 România ora 5 fix! 9.30 TVR Iași 10.00 TVR Timișoara 11.00 TVR Info 11.05 Serial (R) Pasiuni 12.00 Convițiuri 12.30 Sănătate că-i mai bună decât toate! (R) 13.00 TVR Info 13.10 Serial (R). Cristal 14.00 De la lume adunate... 14.30 Emisiune în limba germană 16.00 TVR Info 16.10 Portrete în oglindă 16.30 Jocurile Olimpice de Iarnă – Nagano, 1998 17.00 Desene animate 18.00 Serial. Sunset Beach 18.50 Agenda Muzelor 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun 19.00 Jurnal 20.15 Film. Șansa 21.45 Reflecții rutiere 22.00 Jocurile Olimpice de Iarnă – Nagano, 1998 22.30 Jurnalul de noapte 22.45 Planete cinema. Lumea e o scenă... 23.35 Cinematograful de noapte. Pasiunea de a ucide.

6.00 Bună dimineața de la Timișoara și de la București! 7.30 Alfa și Omega 8.00 TVR Info 8.05 Feriți-vă de măgăruși! 9.05 Serial. Viața ca în viață 9.50 Film. Viță veche 11.30 Serial. Mork și Mindy 12.00 Jocurile Olimpice de Iarnă – Nagano, 1998 14.45 Desene animate 15.10 Scena politică 15.30 Jocurile Olimpice de Iarnă – Nagano, 1998 16.00 Povestiri paranormale – Mesaje de „dincolo” 17.00 Desene animate 17.30 Serial. Hollyoaks 18.00 Teleenciclopedia 18.50 Agenda Muzelor 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun! 19.00 Jurnal 20.00 Serial. Efecte secundare 20.50 De la o glumă ... muzicală la alta 21.55 TVR Info 22.00 Box profesionist: Mihai Leu-Leonard Iowensend 23.00 Serial. D-na King, agent secret 24.00 Jocurile Olimpice de Iarnă – Nagano, 1998.

5.45 Jocurile Olimpice de Iarnă – Nagano, 1998 8.15 Desene animate 8.40 Serial. Fețița cu pistrui 9.00 Alabala, portocala! 9.45 Biserica satului 10.00 Viața satului 11.30 Tezaur folcloric 12.00 Serial de călătorii 13.00 TVR Info 13.10 Atlas 13.40 Video-Magazin 17.00 Desene animate 17.30 Serial. Hollyoaks 17.55 Robingo 18.40 Duminica sportivă 18.55 Doar o vorbă „săt-i” mai spun 19.00 Jurnal 19.55 Tragerea Loto 6/49 și Noroc 20.00 Film. Oameni de tinicheia 21.55 Jocurile Olimpice de Iarnă – Nagano '98 22.25 TVR Info 22.30 Pariul Trio 22.35 Portrete în Acvaforte. Banu Rădulescu, redactor șef al revistei „Memoria” 23.05 Generații de muzicieni.

Luni, 9 februarie

Marti, 10 februarie

Miercuri, 11 februarie

Joi, 12 februarie

Vineri, 13 februarie

Simbătă, 14 februarie

Duminică, 15 februarie



„Cu gura deschisă...” – la propriu și la figurat

„Anul Sissi” la Viena

1998 va fi „anul Sissi” la Viena, marcând astfel centenarul morții legendarei împărătese Elisabeta a Austriei. Sindicatul pentru turism din Viena a dorit să lege acest eveniment, denumit „Elisabeta: frumusețea eternă”, de trei locuri mitice vieneze: castelul Schonbrunn, palatul imperial Hofburg și muzeul Hermesvilla.

„Leit-motivul acestui an este frumusețea, deoarece Sissi a fost tot timpul considerată drept una dintre cele mai frumoase femei din timpul său”, a declarat Kraus Wolfgang, purtătorul de cuvânt al sindicatului din turism.

„Acest eveniment trebuie să permită vizitatorilor să se îndepărteze puțin de clișeele referitoare la Sissi, cum ar fi candoarea sa încarnată pe ecran de

Romy Schneider sau imaginea unei femei nefericite îmbrăcate în negru”, a subliniat Susanne Walther, responsabilă cu manifestările de la muzeul Hermesvilla.

Castelul Schonbrunn, unde s-a născut și a murit împăratul Franz Joseph, soțul lui Sissi, va prezenta viața privată și preocupările împărătesei, în special prin reprezentația piesei lui Fritz Kreisler, intitulată „Sissi”.

În grădina de portocali a castelului, o demonstrație multimedia „Eu Sissi – Elisabeta a Austriei” este programată între 10 iunie – 10 septembrie 1998. Începând din iulie, reprezentațiile teatrului de marionete de la Schonbrunn își propun să dezvăluie „secretele lui Sissi”.

Eu sînt propriul meu bunic

Un cetățean din Philadelphia, înainte de a se sinucide, a lăsat această scrisoare:

„M-am căsătorit cu o văduvă care avea, la rîndul ei, o fată de măritat. Tatăl meu s-a îndrăgostit de fiica mea vitregă și s-a căsătorit cu ea, devenind astfel ginerele meu, iar fiica mea vitregă îmi deveni mamă, fiind soția tatălui meu.

Soția mea născu un băiat, care este, desigur, cumnatul tatălui meu și totodată unchiul meu, fiind fratele mamei mele vitrege.

Soția tatălui meu, deveni mama unui băiat, care este, desigur, fratele meu și, în același timp, nepotul meu, fiind fiul fiicei mele.

În consecință, soția mea este bunică, deoarece este mamă mamei mele – eu sînt soțul și, totodată, nepotul soției mele – și, cum soțul bunicii cuiva este bunicul... EU SÎNT PROPRIUL MEU BUNIC!”

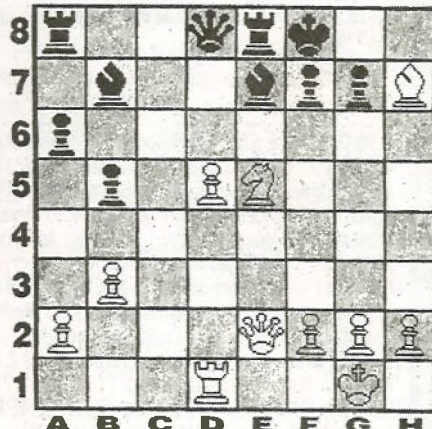
MICA PUBLICITATE

Atenție, filателиști!
VÎNZARE – CUMPĂRARE
de mărci poștale, serii și
colecții complete!
ESTIMARE – ATESTARE
de colecții și unicate!
Pe adresa:
EXKLUSIV-PHILATELIA
Kft.

H-5700 GYULA
Tiborc u. 18.
Tel./fax: 463-341



Problema săptămînii:
Albul mută și dă mat
în 4 mutări



UMOR

Băiatul se întoarce de la școală
cu căciula cea nouă, ruptă și mur-
dară de noroi.

– Ce s-a întîmplat cu căciula ta?
îl întrebă maică-sa.

– Băieții au jucat fotbal cu ea.
– Și tu unde erai?
– În poartă!

Învățătorul întreabă pe un elev:
– Știi care sînt cele două cuvinte
pe care le folosesc cu precădere ele-
vii?

– Nu știu!
– Exact! Astea sînt...

Dicționar de minime

– Interesant: scrisorile ne-
plăcute niciodată nu se pierd
la poștă!...

– Ca să te cațări, apucă-te de
crengi, nu de flori.

– E atît de zgîrcit, că și în
călătoria de nuntă a plecat sin-
guri!...

– „Lectură?” – asta trebuie
să fi fost ceva ce făcea omul îna-
inte de inventarea televizoare-
lor.

– „După mine potopul!” zise
El și trase apa...

1. De vînzare fabrică de paste făinoase. Capacitate de producție 100 Kg/oră. Informații la telefoanele: 06-66/480-561, 06-30/255-583, 06-66/382-315.

1. Vînd mașină tip Ford Orion (1988) la preț accesibil.
Tel.: 66/362-859

1. Oferim făină de grîu pentru brutării, importatori din România.
Tel.: 06-30/255-583

1. Căutăm firme, persoane cu relații comerciale în România, Ucraina, Rusia.
Tel.: 06-66-480-561 sau Radio tel.: 05-30-255-583.

1. Bărbat tînăr (30 ani) vorbind limba maghiară și română perfect ar reprezenta firmă în România sau Ungaria care doresc să deschidă reprezentanță. Tel. 06-66-382-315 sau Radio tel.: 06-30-255-583.

Cum și cînd s-a născut OSCAR?

Era în anul 1927 cînd patronul MGM-ului a schițat pe un șervețel de hîrtie silueta mult râvnitei statuete. După acest model inițial, an de an artizanii companiei Owens din Chicago „îl clonează” pe Oscar, pentru fiecare exemplar fiind necesare aproximativ cinci ore de muncă. Oscar are o înălțime de 35 cm, cîntărește 4 kg și este „îmbrăcat” într-un strat subțire de aur.



ÎN LIMBA MATERNĂ – emisiune regională în limba română

Începînd cu data de 5 ianuarie, emisiunea radiofonică în limba română, transmisă regional, se prezintă la o altă oră: de luni pînă vineri între orele 10.30 și 12.00, iar sîmbătă și duminică – neschimbat – între orele 14.30 și 16.00. Ora de transmisie a emisiunii pe țară nu s-a schimbat, deci ea poate fi ascultată în fiecare seară între orele 19.00 și 19.30, pe undele postului de Radio Kossuth URH, cu frecvența de 66,29 și 66,14 MHz.

9 FEBRUARIE, LUNI (redactor: Eva Iova)

10.30: Introducere, cuprins 10.35: Știri și informații, date meteo 10.40: Evenimente calendaristice 10.45: Program religios ecumenic – preluat de la radio Vocea Evangheliei din Oradea 11.30 Buletin informativ, date meteo 11.40 Repere din istoria românilor din Ungaria – rubrica istoricului Eugen Glück 11.55: Știrile zilei pe scurt, încheiere

10 FEBRUARIE, MARTI (redactor: Adam Bauer)

10.30: Introducere, cuprins 10.35: Știri și informații, date meteo 10.45: Evenimente calendaristice 11.00: Istoria muzicii – rubrica Elenei Munteanu 11.30: Buletin de știri, date meteo 11.45: Avanspremiera „Ecranul Nostu” 11.55: Știrile zilei pe scurt, încheiere

11 FEBRUARIE, MIERCURI (redactor: Iulia Kaupert)

10.30: Introducere, cuprins 10.35: Știri și informații, date meteo 10.45: Evenimente calendaristice 10.55: Interviu, reportaje din viața românilor din Ungaria 11.15: „Și ei au fost copii...” – rubrica Elenei Munteanu 11.30: Buletin de știri, date meteo 11.40: Sport 11.55: Știrile zilei pe scurt, încheiere

12 FEBRUARIE, JOI (redactor: Petru Cîmpian)

10.30: Introducere, cuprins 10.35: Știri și informații, date meteo 10.45: Evenimente calendaristice

11.00: Interviu, reportaje din viața românilor din Ungaria 11.20 Nota săptămînii 11.30: Buletin de știri, date meteo 11.40: Noutăți muzicale 11.55: Știrile zilei pe scurt, încheiere

13 FEBRUARIE, VINERI (redactor: Eva Iova)

10.30: Introducere, cuprins 10.35: Știri și informații, date meteo 10.45: Evenimente calendaristice 10.50: Interviu, reportaje din viața românilor din Ungaria 11.20: Români din Voivodina – relatează Cornel Mata din Virșet 11.30: Buletin de știri, date meteo 11.40: Revista presei „Foaia românească” 11.45: Noutăți la Liceul Românesc din Giula – relatează Veronica Tompan 11.50: Curiozități, știri din România – relatează Marius Dobre din București 11.55: Știrile zilei pe scurt, încheiere

14 FEBRUARIE, SÎMBĂTĂ (redactor: Iulia Kaupert)

14.30: Introducere, cuprins, evenimente calendaristice 14.35: Programul bisericilor ortodoxe și al adunărilor baptiste 14.40: Recomandări culturale pentru week-end 15.00: „Party Time” – emisiune muzicală pentru tineret 15.30: Interviu, relatări telefonice 15.58: Încheiere

15 FEBRUARIE, DUMINICĂ (redactor: Iulia Kaupert)

14.30: Introducere, cuprins, evenimente calendaristice 14.40-15.20: Retrospectiva săptămînii (spicuri din interviurile, reportajele difuzate în cursul săptămînii) 15.20: Sinteza evenimentelor săptămînii – program informativ preluat de la Radio Budapesta 15.55: Încheiere

În fiecare seară, între orele 19.00–19.30 se prezintă emisiunea românească, difuzată pe țară. Sumarul acesteia este compus din actualitățile zilei și reportaje, interviuri din viața comunității noastre, respectiv relatări din viața școlilor românești.

FM 92,1 STEREO

RADIO VOCEA EVANGHELIEI ORADEA

6.00–6.30 Actualități B.B.C. 6.30–8.00 Bună dimineața! Mozaic 8.00–9.00 Creștinul și lumea contemporană 9.00–10.00 Slobă religioasă și muzică 10.00–11.00 Dialog spiritual 11.00–11.45 Actualități B.B.C. 11.45–12.00 Pe plaiurile biruinței 12.00–14.00 Mozaic cultural 14.00–14.30 Știri B.B.C. 14.30–17.00 Viața creștină 17.00–17.30 Emisiune pentru copii 17.30–18.00 Muzică și meditații 18.00–19.00 Actualități B.B.C. 19.00–21.00 Slobă religioasă, meditații 21.00–21.30 Actualități B.B.C. 21.30–22.00 Cartea pe unde 22.00–23.00 Caută și... vei găsi! 23.00–24.00 Nocturnă muzicală, meditații 0.00–2.00 Șapte muzicale 2.00–4.00 Indicație spre fericire 4.00–6.00 Va fi iarăși lumină

RADIO VOCEA EVANGHELIEI BUCUREȘTI
SW 49 m, zilnic 17.30–18.00